

23.9.18

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

21. Dezember 2001
Nr. 7u-1327-52

103160 Moskau, K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	Rouwel, Erich
Geburtsjahr und -ort:	1905, Prizwaik (Pritzwalk?), Brandenburg
Staatsangehörigkeit:	deutsch
Volkszugehörigkeit:	deutsch
vor Inhaftierung wohnhaft:	Wittstock, Alfred-Ruizler-Str. 15
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/beschäftigt als:	Verkäufer
wann inhaftiert:	am 08.10.1951
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 11-12 1952 durch das Militärtribunal des Truppenteils 48240
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	gem. Art. 58-6 Abs. 1 und 58-11 StGB der RSFSR zu 20 Jahren Freiheitsentzug im Beserungs- und Arbeitslager mit Einziehung der bei der Verhaftung beschlagnahmten Gegenstände
Datum der Haftentlassung:	am 23.12.1953 auf Beschuß des Militärkollegiums des Obersten Gerichtshofs der UdSSR vom 25.05.1953

Gemäß Art. 3 Punkt "a" des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Erich Rouwel rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Stv. Leiter der Verwaltung für
Rehabilitierung von Opfern
politischer Repressionen

[Siegel, Unterschrift]

A.W. Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

“21” декабря 2001 г.

№ 7у-1327-52
103160, Москва, К-160

С П Р А В К А
(о реабилитации)

Гражданка: РОУВЕЛЬ Эрих.

Год и место рождения: 1905 г., г. Прицвайг, Земля Бранденбург.

Гражданин какого государства: Германия.

Национальность: немец.

Место жительства до ареста: г. Виттшток, Альфред-Руицлерстрассе, 15.

Место работы и должность (род занятий) до ареста: продавец.

Дата ареста: 8 октября 1951 г.г.

Когда и каким органом осужден (репрессирован): 11-12 1952 г. военным трибуналом в/ч 48240.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст.ст. 58-6, ч.1 и 58-11 УК РСФСР, осужден к лишению свободы в ИТЛ сроком на 20 лет, с конфискацией вещей, изъятых при задержании.

Дата освобождения: 23 декабря 1953 г. по определению Военной Коллегии Верховного Суда СССР от 25 мая 1953 г.

На основании п. "а" ст.3 Закона РФ от 18 октября 1991 года "О реабилитации жертв политических репрессий" гражданин Роувель Эрих реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника Управления
реабилитации жертв политических репрессий

А.В. Чичуга

